



# STOP ALLA VIOLENZA!

SUBISCI MALTRATTAMENTI IN FAMIGLIA,  
PERSECUZIONI E MOLESTIE?


## NON RIMANETE IN SILENZIO!

CHAMA IMMEDIATAMENTE:  
INSIEME TROVEREMO LA SOLUZIONE PER TE!

Rivolgiti ai Centri Antiviolenza di Monza, Desio e Vimercate e ai relativi sportelli di Brugherio, Lissone e Seregno, attivi sul territorio di Monza e Brianza nell'ambito delle progettualità di Regione Lombardia. Puoi recarti dove vuoi, in tutti i Centri troverai delle operatrici qualificate che possono supportarti e proteggerti la tua sicurezza offrendoti ascolto, accoglienza, consulenza legale, sostegno psicologico e un eventuale inserimento in una Casa Protetta in situazioni di alto rischio rilevato.

I Centri, che operano gratuitamente nel pieno rispetto della riservatezza di ogni donna, fanno parte della **Rete Artemide**. La Rete Artemide è una rete interistituzionale nata dalla collaborazione tra i Comuni della Provincia di Monza e Brianza, Provincia Monza Brianza, Prefettura, Procura, Forze dell'Ordine, ATS della Brianza, ASST di Monza e ASST di Vimercate, CADOM, WHITE MATHILDA e TELEFONO DONNA, Novo Millennio, La Grande Casa, Centro Ambrosiano di Solidarietà, AFOL, Istituti Clinici Zucchi, Policlinico di Monza, Ordine dei Medici, C.e.A.S., Coop. Lotta Contro l'Emarginazione, Coop. Idee Solidali.

### REPERIBILITÀ

 **342/75.26.407 dalle 18.00 alle 9.30 giorni feriali,  
sabato, domenica e tutti i giorni festivi 24 h.**

#### Centri Antiviolenza

##### Desio

WHITE MATHILDA  
Via Garibaldi, 46  
Da lun a ven: dalle 15.00 alle 18.00  
Tel: **0362 62.14.94**  
Mail: [info@whitemathilda.org](mailto:info@whitemathilda.org)

##### Monza

Telefono Donna/White Mathilda  
Via Tazzoli, 6  
Lun - mer - ven: dalle 14.30 alle 17.30  
Mar - Gio: dalle 9.30 alle 12.30  
Tel: **328 93.99.522**  
Mail: [centroantiviolenza.monza@gmail.com](mailto:centroantiviolenza.monza@gmail.com)

##### Vimercate

TELEFONO DONNA  
Largo Pontida, 16  
Lun - mer - ven: dalle 9.30 alle 12.30  
Mar - gio: dalle 14.30 alle 17.30  
Tel: **039 59.89.614**  
Mail: [td.vimercate@gmail.com](mailto:td.vimercate@gmail.com)

##### CADOM (su appuntamento) - Centro non Convenzionato

Via Mentana, 43 - Monza  
Lun - Mer - Gio: dalle 15.00 alle 18.00  
Mar - Mer - Gio: dalle 9.30 alle 12.30  
Gio: dalle 20.30 alle 23.30

#### ACCESSO LIBERO

##### Brugherio

Telefono Donna  
Via Oberdan, 83  
Mar: dalle 9.30 alle 12.30  
Ven: dalle 14.30 alle 17.30  
Tel: **333 83.99.968**  
Mail: [td.brugherio@gmail.com](mailto:td.brugherio@gmail.com)

##### Lissone

Telefono Donna  
Via Como, 57  
Lun e Ven: dalle 14.30 alle 17.30  
Mer: dalle 9.30 alle 12.30  
Ven: dalle 9.30 alle 12.30  
Tel: **331 62.65.330**  
Mail: [td.lissone@gmail.com](mailto:td.lissone@gmail.com)

##### Seregno

WHITE MATHILDA  
Via Oliveti, 17  
Lun e Ven: dalle 9.30 alle 12.30  
Gio: dalle 15.00 alle 18.00  
Tel: **0362 26.34.11**  
Mail: [sportelloseregno@whitemathilda.org](mailto:sportelloseregno@whitemathilda.org)

Ven: dalle 11.30 alle 14.30  
Sab: dalle 9.00 alle 12.00  
Tel: **039 28.40.006**  
Mail: [info@cadom.it](mailto:info@cadom.it); [cadom.monza@gmail.com](mailto:cadom.monza@gmail.com)

#### Sportelli

[www.ambitodimonza.it](http://www.ambitodimonza.it)



Regione Lombardia



# STOP ALLA VIOLENZA!

کیا آپ کے ساتھ فیملی میں زیادتی ہوتی ہے، آپ پہ سختی یا تشدد ہوتا ہے؟

**خاموش نہ رہیں!**

فوراً کال کریں

اگھتے آپ کے لیے مسئلے کا حل نکالیں گے!

مونزا دھیسواور ویمراکے تشدد کے خلاف سینٹر میں اور بروگھیریو، لیسونے اور سرے نیو کے دفتر سے رابطہ کریں، جو مونزا برینڈا آکے پراونس میں موجود ہے، لومباردیہ کے صوبے کے پروجیکٹ شروع کیا ہے۔

آپ جہاں مرضی جاتیں، ہر سینٹر میں آپ کو ایسی آپریٹرز ملیں گی جو اپنا کام سہی جانتی ہوں گی، اور وہ آپ کی مدد کریں گی، آپ کی حفاظت بھی کریں گی، اور آپ کی بات سنیں گی، آپ کو خوش امید کریں گی، اگر آپ کو وکیل کی ضرورت ہے تو وکیل سے بھی بات کروائیں گی، سائیکولوجسٹ سے بھی بات کروائیں گی، اگر آپ کو ضرورت ہے اور اگر آپ کو زیادہ خطرہ ہے تو آپ کو گھر میں بھیجیں گی، جہاں آپ کی مکمل طور پر حفاظت ہو گی۔

سینٹر فری کام کرتے ہیں، ہر عورت کی پرائیویسی کی رسیکٹ میں رہ کر، اور یہ سینٹر رہنے اور کھانے کا حصہ ہے۔ رہنے اور کھانے ایک ایسا بین الاقوامی نیٹورک ہے جو منڈہ برینڈا کے پراونس کے سب کمونے، مونڈا برینڈہ کا پروفینس، پریسے تور، پرکورا، پولیس، برینڈا کا اے ٹی ایس، منڈا کا اے ٹی ایس میں آتی اور ویمراکے کا اے ٹی ایس میں آتی، کاتوم، وانٹ ماتیلدا، اور سرے نیو دونا، نووو میلے نیو، لا گرانڈے کازا، سولڈیارتی کا سینٹر امپروینو، افول، زوککی کلینکس کے ادارے، مونزا کی پولی کلینک، ڈاکٹر کا گروپ، چا-ای-ایس، امیگریشن کے خلاف لارای ولا گروپ، آکے سولیدالی کا گروپ، ان سب اداروں کے تعاون سے بننا ہوا ہے۔

**ہمارا پتہ**

۱۶:۰۰ بجھے سے ۹:۳۰ بجے تک، 342/75.26.407

پتہ: اطوار اور باقی سب تیار ندوں میں آڑتائیں گھنٹے کال کر سکتے ہیں۔

**تشدد کے خلاف سینٹر**

دے زیو  
وانٹ متیلدا

Via Garibaldi, 46

پیر سے جمعہ، ۱۵:۰۰ سے ۱۸:۰۰ تک

ٹیلیفون: 0362 62.14.94

میل: info@whitemathilda.org

**مونزا**

ٹیلیفون/دونا/وانٹ متیلدا

Via Tazzoli, 6

پیر - بدھ - جمعہ ۱۴:۳۰ سے ۱۵:۳۰ تک

منگل - جمعرات ۹:۳۰ سے ۱۲:۳۰ تک

ٹیلیفون: 328 93.99.522

میل: centroantiviolenza.monza@gmail.com

**ویمراکے**

ٹیلیفون/دونا

Largo Pontida, 16

پیر - بود - جمعہ ۹:۳۰ سے ۱۲:۳۰ تک

منگل - جمعرات ۱۴:۳۰ سے ۱۷:۳۰ تک

ٹیلیفون: 039 59.89.614

میل: td.vimercate@gmail.com

Via Mentana, 43 - Monza

پیر - بود - جمعرات ۱۵:۰۰ سے ۱۸:۰۰ تک

منگل - بود - جمعرات ۹:۳۰ سے ۱۲:۳۰ تک

جمعرات ۱۰:۳۰ سے ۱۲:۳۰ تک

**سب داخل ہو سکتے ہیں**

بروگھیریو

ٹیلیفون/دونا

Via Oberdan, 83

منگل ۹:۳۰ سے ۱۲:۳۰ تک

جمعہ ۱۴:۳۰ سے ۱۵:۳۰ تک

ٹیلیفون: 333 83.99.968

میل: td.brugherio@gmail.com

**لیسونے**

ٹیلیفون/دونا

Via Como, 57

پیر ۱۴:۳۰ سے ۱۷:۳۰ تک

بدھ ۹:۳۰ سے ۱۲:۳۰ تک

جمعہ ۹:۳۰ سے ۱۲:۳۰ تک

ٹیلیفون: 331 62.65.330

میل: td.lissone@gmail.com

**سرے نیو**

وانٹ متیلدا

Via Olivetti, 17

پیر اور جمعہ ۹:۳۰ سے ۱۲:۳۰ تک

جمعرات ۱۵:۰۰ سے ۱۸:۰۰ تک

ٹیلیفون: 0362 26.34.11

میل: sportellosegreto@whitemathilda.org

**کاتوم (اوپیتھے نٹ لینی پڑتی ہے) - غیر کنوینشن سینٹر**

منگل ۱۱:۳۰ سے ۱۴:۳۰ تک

پتہ: ۹:۰۰ سے ۱۲:۰۰ تک

ٹیلیفون: 039 28.40.006

میل: info@cadom.it; cadom.monza@gmail.com



# لا للعنف ضد النساء

هل تتعرضين لسوء المعاملة داخل الأسرة، للإضطهادات  
وللتحرش؟ عليك أن لا تظلي في صمت  
إتصلي فوراً! معا سنجد لك

توجهي للمراكز ضد العنف بمدينة مونزى ، ديزيو و  
فيميركاتي و مكاتب بروكيريو ، ليسوني و سيرينيو  
للمفتوحة بجهة مونزى و بريينسي في نطاق مشروع منطقة

يمكنك التوجه أينما تريدين، بجميع المراكز ستجدين عاملات  
لمساعدتك و حمايتك، يقدمن لك الإستقبال، الإرشادات  
القانونية، الدعم النفسي وإمكانية إندماجك داخل مؤسسات  
محمية

كل خدمات المراكز مجانية وتحترم قوانين الإحتفاظ بالسرية  
لكل إمرأة و تنتمي لشبكة أرتيميدي

تعتبر شبكة أرتيميدي شبكة عمومية أنشئت بتعاون ما بين  
البلديات، جهة مونزى و بريانصي، النيابة العامة، السلطة  
الأمنية، كادوم، المؤسسات الصحية ، عبادة تزوي ، و آيت  
ماتيلدي ، هاتف النساء، تعاونيات و جمعيات

رقم الهاتف ضد العنف 24 ساعة على 24 ساعة :

1522

يمكنك الإتصال بالرقم الهاتفي 3427526407 من  
الساعة السادسة مساءً إلى التاسعة و النصف صباحا  
خلال الأيام العادية و ليل نهار يوم السبت ، الأحد و  
الأعياد

## المكاتب

WHITE MATHILDA ديزي و DESIO  
0362621494 الهاتف Via Garibaldi,46  
من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 15 إلى 18  
info@whitemathilda.org

TELEFONO DONNA/WHITE MATHILDA مونزى MONZA  
3289399522 الهاتف Via Tazzoli, 6  
يوم الإثنين، الأربعاء و الجمعة من الساعة 14:30 إلى 17:30  
يوم الثلاثاء و الخميس من الساعة 09:30 إلى 12:30  
centroantiviolenza.monza@gmail.com

TELEFONO DONNA فيميركاتي VIMERCATE  
0395989614 الهاتف Largo Pontida, 16  
يوم الإثنين، الأربعاء و الجمعة من 09:30 إلى 12:30  
يوم الثلاثاء و الخميس من 14:30 إلى 17:30  
td.vimercate@gmail.com

( عن طريق الموعد ) CADOM  
0392840006 الهاتف - Via Mentana , 43 Monza  
مونزى  
الاثنين والأربعاء و الخميس من الساعة 15 إلى 18  
12:30 إلى 9:30 الثلاثاء، الأربعاء و الخميس من الساعة 10:30  
و الخميس من الساعة 20:30 إلى 23:30  
الجمعة من الساعة 11:30 إلى 14:30 و السبت من الساعة 9 إلى 12  
info@cadom.it ; cadom.monza@gmail.com

BRUGHERIO بروكيريو TELEFONO DONNA  
Via Oberdan, 83  
الثلاثاء من 09:30 إلى 12:30 و الجمعة من 14:30 إلى 17:30  
33389399968 الهاتف  
td.brugherio@gmail.com

LISSONE TELEFONO DONNA يسوني  
Via Como, 58  
الاثنين من 14:30 إلى 17:30  
الأربعاء و الجمعة من 09:30 إلى 12:30  
3316265330 الهاتف  
Td.lissone@gmail.com

SEREGNO WHITE MATHILDA برينيو  
Via Olivetti, 17  
الاثنين و الجمعة من 09:30 إلى 12:30  
الخميس من الساعة 15 إلى 18  
0362263411 الهاتف  
sportelloseregno@whitwmathilda.org

Tradotto da Exit -  
Coop. Soc. Monza 2000



# ARRÊTER LA VIOLENCE!

**Si vous êtes une femme maltraitée dans la famille, persécutée ou harcelée?  
Ne restez pas en silence! Appeler immédiatement!  
Ensemble, nous trouverons la solution pour vous!**

Contactez les centres contre la violence de Monza, Desio et Vimercate et les relatifs bureaux de Brugherio, Lissone et Seregno, actifs dans la province de Monza et Brianza dans le cadre de la planification de la région Lombardia.

Vous pouvez vous rendre où vous voulez, dans tous les centres, vous trouverez des opérateurs qualifiés capables de vous soutenir et de protéger votre sécurité en vous offrant l'écoute, l'accueil, les conseils juridiques, le soutien psychologique et, en cas de situations de haut risque, une éventuelle inclusion dans une maison protégée.

Les centres, qui fonctionnent gratuitement dans le respect de la confidentialité de chaque femme, font partie du réseau Artemide. Le réseau Artemide est un réseau interinstitutionnel né de la collaboration entre les municipalités de la province de Monza et de la Brianza, la préfecture, les forces de l'ordre, ATS de Brianza, Asst de Monza et Asst de Vimercate, Cadom, White Mathilda et Telefono donna, Novo Millennium, la grande Casa, Centre ambrosien de Solidarité, Afol, Zucchi Instituts cliniques, Polyclinique de Monza, Ordre des médecins, CEAS, Coop. Lotta Contro l'Emarginazione, coop. Idee solidali.

**Contact téléphonique: 342 7526407**  
de 18h00 à 9h30 de lundi à vendredi, et samedi,  
dimanche et les jours fériés 24 h sur 24 h

Numero de téléphone AntiViolenza et Stalking  
actif 24h sur 24: **1522**

## Les Centres Anti-violence - Le bureaux - Accès libre

### Desio

WHITE MATHILDA  
Via Garibaldi, 46  
De lundi à vendredi: de 15h à 18h  
Tel: 0362 62.14.94  
Mail: info@whitemathilda.org

### Monza

Telefono Donna/White Mathilda  
Via Tazzoli, 6  
Lun - Mer - Ven: de 14h30 alle 17h30  
Mar - Jeu: de 9h30 à 12h30  
Tel: 328 93.99.522  
Mail: centroantiviolenza.monza@gmail.com

### Vimercate

TELEFONO DONNA  
Largo Pontida, 16  
Lun - Mer - Ven: de 9h30 alle 12h30  
Mardi - Jeudi: de 14h30 à 17h30  
Tel.: 039 59.89.614  
Mail: td.vimercate@gmail.com

### CADOM (Sur rendez-vous) -

Centre non conventionné  
Via Mentana, 43 - Monza  
Lundi - Mercredi - Jeudi: de 15h à 18h  
Mardi - Mercredi - Jeudi: de 9h30 à 12h30  
Jeudi: de 20h30 à 23h30  
Vendredi: de 11h30 à 14h30  
Samdi: de 9h à 12h  
Tel: 039 28.40.006  
Mail: info@cadom.it;  
cadom.monza@gmail.com

### Brugherio

TELEFONO DONNA  
Via Oberdan, 83  
Mar: de 9h30 à 12h30  
Ven: de 14h30 à 17h30  
Tel: 333 83.99.968  
Mail: td.brugherio@gmail.com

### Lissone

TELEFONO DONNA  
Via Como, 57  
Lun: de 14h30 à 17h30  
Mer: de 9h30 à 12h30  
Ven: de 9h30 à 12h30  
Tel: 331 62.65.330  
Mail: td.lissone@gmail.com

### Seregno

WHITE MATHILDA  
Via Oliveti, 17  
Lun et Ven: de 9h30 à 12h30  
Jeudi: de 15h à 18h  
Tel: 0362 26.34.11  
Mail: sportelloseregno@white-mathilda.org

*Tradotto da Exit -  
Coop. Soc. Monza 2000*